

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe



DE Originalbetriebsanleitung
EN Translation of the original instruction
FR Traduction du mode d'emploi original

WOLFF	Vorabscheider 30 l	#72916
WOLFF	Pre-Separator 30 l	#72916
WOLFF	Préséparateur 30 l	#72916





Originalbetriebsanleitung

Vorabscheider 30l

#72916

Kraftvoller Vorabscheider, der große Mengen an Grobschmutz und Feinstaub bereits vor dem Staubsaugen abtrennt.

Merkmale:

- ▶ **Konstante Saugleistung**
- ▶ **Schonung von Staubsauger und Filter**
- ▶ **Abscheidegrad bis zu 99% der Partikel**
- ▶ **Einfaches Entleeren mit handelsüblichen Müllsäcken**

Technische Daten

Gewicht	8,9 kg
Abmessungen	Ø 40x90 cm
Schlauchlänge	1,2 m
Füllmenge	30 l
Min Volumenstrom	140 m³/h (Starvac)
Max Volumenstrom	570 m³/h (T-Rex)
Max Unterdruck	25 kPa
Anschlussquerschnitte	
Verbindungsschlauch	d = 50 mm, D = 59 mm
Anschlussquerschnitte Zyklon: d = 44 mm, D = 48 - 54 mm	konisch

Lieferumfang:

- ▶ Zyklon komplett montiert
- ▶ Schmutzkessel
- ▶ Schlauch 1,2 m, #73102

Zubehör:

- ▶ Adapter-Set für Ronda-Staubsauger #82069

Anwendungshinweis:

Der Vorabscheider wird zwischen Staubsauger und Maschine montiert. Er ist für Parkett- + Einscheibenschleifmaschinen, Sägen, Handschleifmaschinen und viele andere Elektrogeräte, einsetzbar und kann auch zum Absaugen von Flächen mit einer Bodendüse benutzt werden.



Achten Sie darauf, dass der Schlauch zwischen Maschine und Zyklon immer frei und durchlässig ist.

Ein verstopfter Schlauch kann zu extremem Unterdruck im Schmutzkessel und dessen Zerstörung führen.

Bedienung:

- ▶ Müllsack in den Hobbock einlegen.
- ▶ Hobbock mit dem Spannring verschließen.
- ▶ Vorabscheider-Ausgang mit dem Staubsauger verbinden.
- ▶ Absaugschlauch der Maschine an den seitlichen Eingang des Vorabscheiders anschließen und an der Zugentlastung befestigen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit Schmutzkessel leeren.

WOLFF empfiehlt die Industriesauger:
Starvac Vacuclean / Compactclean oder Dust

Variante mit Ronda-Staubsauger:

- ▶ mit dem Adapter-Set für Ronda-Staubsauger #82069 kann der Vorabscheider umgerüstet werden.



#15744 wird am Schlauch des Ronda-Saugers befestigt.

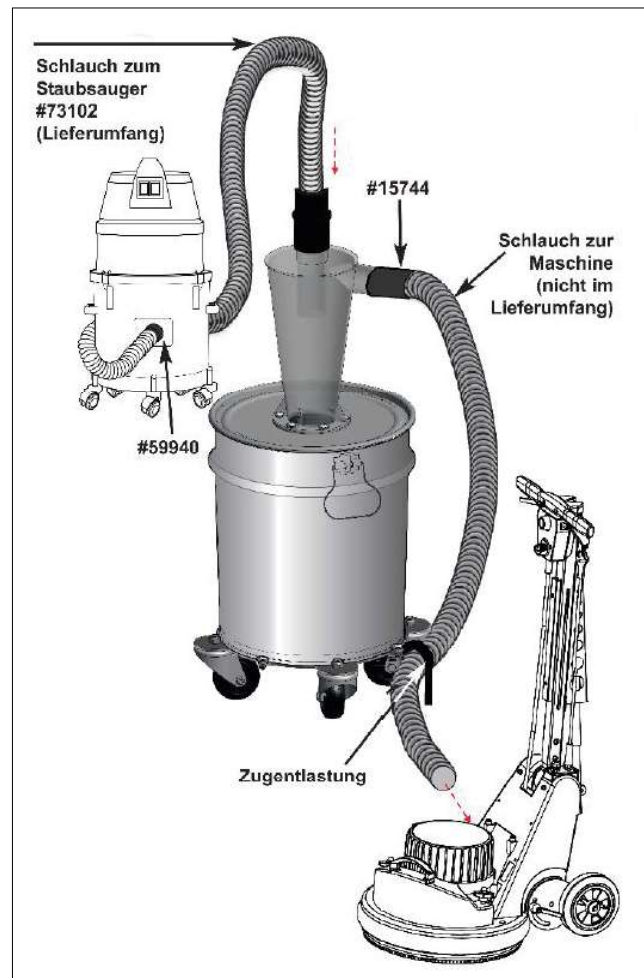


#59940 wird am kurzen Schlauch des Vorabscheiders befestigt.



ACHTUNG!

Bei Verwendung des Vorabscheiders mit einem Ronda 200 Sauger ab März 2018, ist eine zusätzliche blaue Muffe/Schlauch Ø 38 mm (Artikel-Nummer #15744) zu bestellen.



1. Blauer Schlauchadapter mit dem Sauger am Anschluss und dem Schlauch des Vorabscheiders verbinden.



- 2.. Schlauch zur Maschine am seitlichen Einlass vom Vorabscheider anschließen.



Translation of the original operating instructions

WOLFF Pre-Separator 30 l #72916

Powerful pre-separator that filters out large amounts of coarse dirt and fine dust before vacuuming.

Features:

- ▶ Constant suction power
- ▶ Protection of the vacuum cleaner and filter
- ▶ Particle separation rate up to 99%
- ▶ Easy to empty using standard rubbish bags

Technische Daten

Weight	8,9 kg
Dimensions	Ø 40x90
Hose length	1,2 m
Filling Quantity	30 l
Minimum volume flow	140 m³/h (Starvac)
Maximum volume flow	570 m³/h (T-Rex)
Maximum negative pressure	25 kPa
Connection cross-sections connecting hos	
.....d = 50 mm, D = 59 mm	
Connection cross-sections cyclone:	
.....d = 44 mm, D = 48 - 54 mm conical	

Instructions for use:

- ▶ Completely assembled cyclone
- ▶ Dirt container
- ▶ Hose 1.2 m, #73102

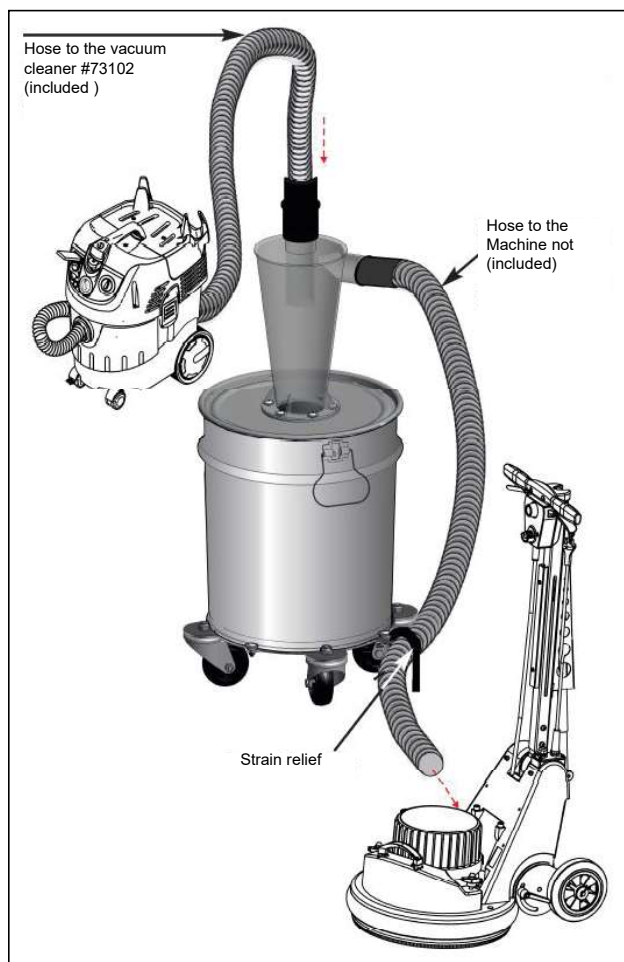
Accessories:

- ▶ Adapter set for Ronda vacuum cleaner #82069

Instructions for use:

The pre-separator is assembled between the vacuum cleaner and machine.

It can be used wood flooring and monodisc grinding machines, saws, hand-held sanding machines and many other electrical devices and can also be used for vacuuming surfaces with a floor nozzle.



Make sure that the hose between the machine and the cyclone is always free and open.

A clogged hose can lead to extreme underpressure in the dirt container and destroy it.

Operation:

- ▶ Insert the rubbish bag in the pail.
- ▶ Close the pail with the clamping ring.
- ▶ Connect the outlet of the pre-separator with the vacuum cleaner.
- ▶ Connect the suction hose of the machine to the inlet on the side of the pre-separator and fasten it to the strain relief
- ▶ After the work is complete, empty the dirt container. WOLFF recommends the industrial vacuum: Starvac Vacuclean / Compactclean or Dust

WOLFF recommends industrial vacuum cleaners:

Starvac Vacuclean/Compactclean or Dust

Version with Ronda vacuum cleaner:

- With the adapter set for Ronda vacuum cleaner #82069 the pre-separator can be converted.

The adapters can be exchanged.



#15744 is connected to the hose of da vacuum cleaners.

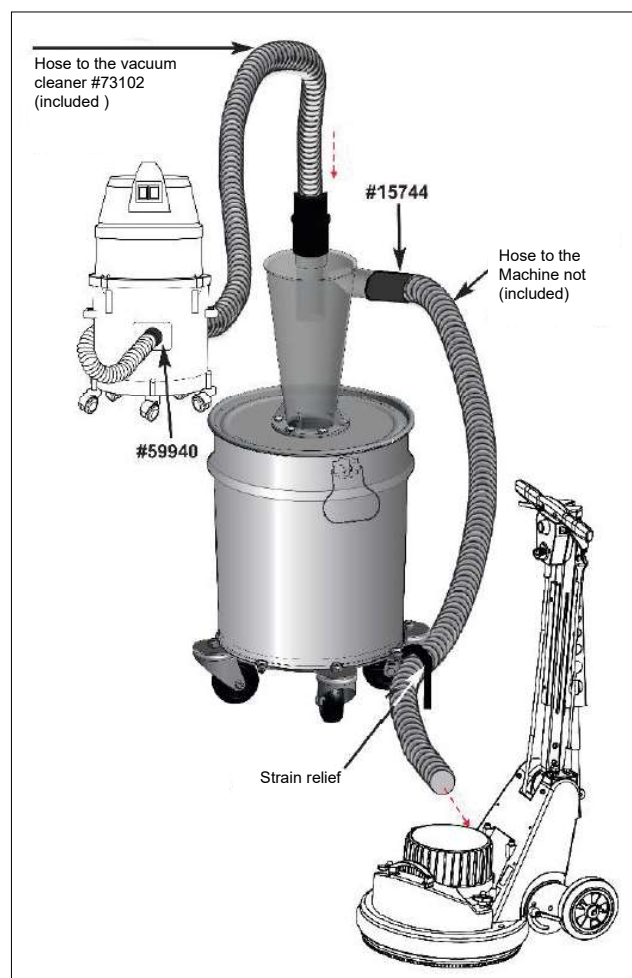


#59940 is connected to the short ose of the of the pre-separator.



ATTENTION!

For the use of the pre-separator with a RONDA 200 vacuum since March 2018, an additional blue sleeve/ hose Ø 38 mm (Part No. #15744) is required.



1. Connect the blue hose adapter to the suction cup at the connection and the hose of the pre-separator.



2. Connect the hose to the machine at the side inlet of the pre-separator.



Traduction Mode d'emploi Français

WOLFF Préséparateur 30 l #72916

Préséparateur très efficace, qui retient une grande partie de la poussière, grosse comme fine, avant même son passage dans l'aspirateur.

Caractéristiques:

- ▶ Aspiration constante
- ▶ Protection de l'aspirateur et du filtre
- ▶ Taux de retenue jusqu'à près de 99 % des particules
- ▶ Vidange facile grâce aux sacs à poussière disponibles dans le commerce

Caractéristiques techniques:

Poids	8,9 kg
Dimensions	Ø 40x90
Longueur du tuyau	1,2 m
Volume.....	30 l
Débit volumique minimum.....	140 m³/h (Starvac)
Débit volumétrique maximal.....	570 m³/h (T-Rex)
Pression négative maximale.....	25 kPa
sections de raccordement tuyau de raccordement	d = 50 mm, D = 59 mm
Sections de raccordement cyclone.....	d = 44 mm, D = 48 - 54 mm conique

Contenu de la livraison:

- ▶ Séparateur cyclonique entièrement monté
- ▶ Réservoir à poussières
- ▶ Tuyau 1,2 m, #73102

Accessoires :

- ▶ Jeu d'adaptateurs pour aspirateur Ronda #82069

Conseils d'utilisation:

Le préséparateur doit être monté entre l'aspirateur et la machine.

Il est compatible avec les ponceuses monodisques et à parquet, les scies, les ponceuses manuelles et bien d'autres appareils électriques, et peut également servir à aspirer des surfaces à l'aide de la buse à sols.



Veillez à ce que le tuyau entre la machine et le réservoir soit toujours souple et sans encrassement. Un tuyau encrassé peut engendrer une sous-pression extrême à l'intérieur du réservoir et conduire à sa destruction.

Utilisation:

- ▶ Installer le sac à poussières dans le fût
- ▶ Fermer le fût à l'aide de la bague de serrage
- ▶ Connecter la sortie du préséparateur et l'aspirateur
- ▶ Brancher le tuyau d'aspiration de la machine à l'entrée latérale du préséparateur, et l'arrimer à la décharge de traction.
- ▶ À la fin du travail, vider le réservoir à poussières.

WOLFF recommande les aspirateurs industriels:
Starvac Vacuclean / Compactclean ou Dust

Version avec aspirateurs Ronda:

- avec le set d'adaptateur #82069, le préséparateur peut être adapté aux aspirateurs Ronda.

Les adaptateurs peuvent être échangés.



Le #15744 s'installe sur le tuyau de l'aspirateur Ronda.

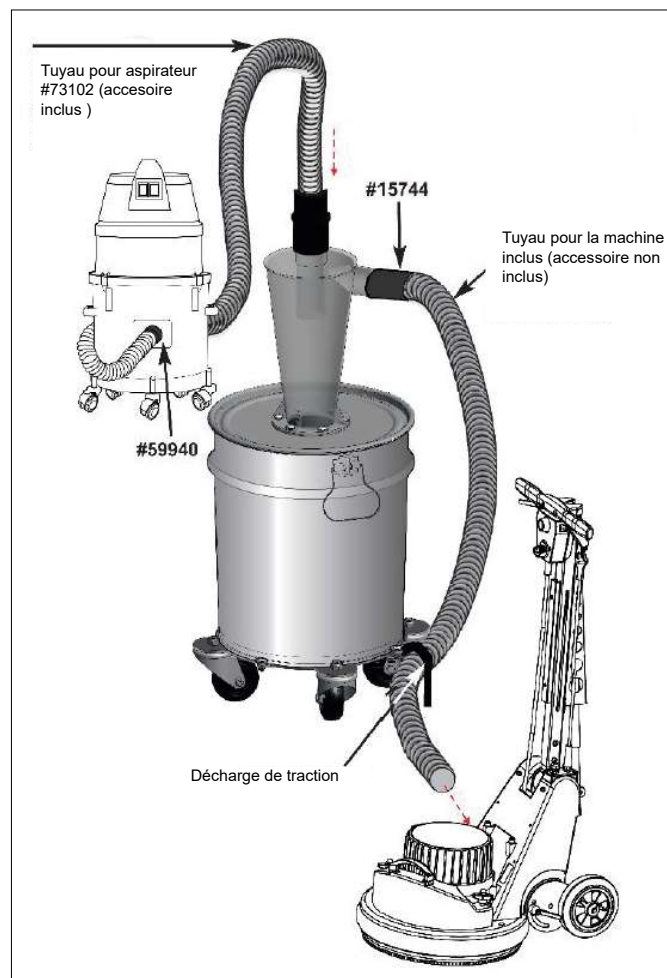


Le #59940 s'installe sur le tuyau court du préséparateur.



ATTENTION!

Si vous utilisez le préséparateur avec un aspirateur Ronda 200 à partir de mars 2018, vous devez commander un manchon/tuyau bleu supplémentaire Ø 38 mm (référence #15744).



1. Adaptateur de tuyau bleu avec la tétine sur l'écran et le tuyau flexible du préséparateur.



2. Le tuyau d'arrosage de la machine au niveau du entrée latérale à partir de Racordement du préséparateur.



Impressum / Imprint / Imprimer

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG

**Ungerhalde 1
D-74360 Ilsfeld
Tel.: +49 (0)7062 91556-0
Fax: +49 (0)7062 91556-44
E-Mail: tools@uzin-utz.com
Web: www.wolff-tools.com
Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Julian Utz
UST-IdNr.: DE 814 278 188
Handelsregisternummer: Registergericht Stuttgart, HRA 728603**

Anleitung / Manuel / mode d'emploi #073431